



**QORTI TAL-MAGISTRATI (GHAWDEX)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI**

**Magistrat Dr. Joseph Mifsud B.A. (Legal & Int. Rel.),
B.A. (Hons), M.A. (European), LL.D.**

**Il-Pulizija
(Supretendent Maurice Curmi)**

vs.

Anthony sive Anton Refalo

Numru: 8/2019

Illum 8 ta' Frar 2019

Il-Qorti;

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra l-imputat **Anthony sive Anton Refalo** ta' tnejn u sittin (62) sena, iben il-mejjet Carmel u l-mejta Giorgia nee` Refalo, imwieled ir-Rabat, Ghawdex fil-25 ta' Lulju 1956, residenti fil-fond 'In-Newwieqa', Triq taç-Ċawl, Qala, Ghawdex u detentur tal-karta tal-identita' bin-numru 42556G, akkużat talli nhar id-29 ta' Novembru 2018, f'xi hin bejn id-9.00 ta' billejl u l-10:30 ta' billejl, waqt li kien qiegħed fir-residenza 'In-Newwieqa', Triq taç-Ċawl, Qala, Ghawdex u/jew fil-viċinanzi;

1. Ikkaguna griehi ta' natura hafifa fuq il-persuna ta' OMISSIS skont kif iccertifika Dott. Frank Christian Casha M.D. (Med. Reg. 3303), u dan bi ksur tal-Artikoli 221(1) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

Il-Qorti giet gentilment mitluba sabiex jekk jidrilha xieraq, tipprovdi għas-sigurta ta' OMISSIS sabiex tinzamm il-bon ordni pubblika flimkien mal-piena jew minflok il-piena applikabbli għar-reat, torbot lill-hati b'obligazzjoni tiegħu nnifsu taht penali ta' flus li tigi ffissata mill-Qorti, ai termini tal-Artiklu 383 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

Rat il-kunsens tal-Avukat Generali datat 29 ta' Jannar 2019;

Rat l-atti kollha ta' dan il-procediment u d-dokumenti esebiti;

Semghet il-provi;

Illi f' din il-kawza il-Qorti hija sprovvista minn xi xhud okulari tal-allegat incident. L-allegat vittma OMISSIS iddikjara li jigi bin l-imputat waqt li Michelina Refalo li allegatament kienet prezenti waqt l-incident ghazlet li ma tixhidx wara li ddikjarat li tigi mart l-imputat u għalhekk talbet li tigi ezentata u l-Qorti laqgħet it-talba tagħha. Ix-xhieda l-ohra li xehdu, apparti it-Tabib li xehed dwar il-ferita hafifa li ssubixxa OMISSIS, huma kollha xhieda li xehdu fuq dak li gie rapportat lilhom.

L-artikolu 633.(1) jiddisponi s-segwent:-

“Ebda eċċezzjoni kontra l-kompetenza ta' xhud ma tista' tingħata minhabba li hu jkun il-parti li għamlet id-denunzja, jew il-kwerela, jew ir-rapport jew ir-rikors li fuqhom ikunu nb dew il-proċeduri, inkella minhabba li x-xhud ikun jigi mid-demmi jew imħallat bi żwieg, jew minhabba li jkollu kuntratt, impieg, jew interess ieħor mal-parti hawn fuq imsemmija, jew mal-imputat jew akkużat; imma f'kull każ bħal dan, ix-xhud jigi mismugh, u minghandu jiggudika l-fatti, meta jkun għal kollox persważ u konvint lix-xiehda hija vera, għandu jipproċedi fuq dik ix-xhieda bl-istess mod sħiħ u ferm, daqs li kieku dawk il-fatti gew ippruvati minn persuna barranija jew minn wieħed li m'għandu xejn x'jaqsam kif jingħad hawn fuq;

(2) Madankollu, jithalla fid-diskrezzjoni tal-Qorti, li tiehu qies tal-grad ta' qrubija tax-xhud mid-demem, tal-mod li bih huwa juri li kieku ma jixtieqx jixhed kontra s-sieheb tiegħu jew tagħha f'unjoni civili jew kontra l-koabitant tiegħu jew tagħha, kontra axxendent jew dixxendent, jew kontra ħuh, oħtu, iz-ziju, in-nepputi, u ta' ċirkostanzi partikulari oħra tal-każ, biex ma ġgiegħelx jixhed ix-xhud illi juri li jixtieq li ma jixhedx kontra persuna li tiġi minnu f'xi wiehed jew ieħor mill-gradi hawn fuq imsemmija."

Hu a bazi ta' dan is-sub-artikolu (2) li l-allegat vittma OMISSIS u mart l-imputat Michelina Refalo gew ezentati milli jagħtu x-xhieda tagħhom.

L-Artikolu 543 jgħid hekk:

Il-Pulizija tista' taġixxi, ukoll mingħajr il-kwerela privata, f'kull wiehed mill-każijiet li ġejjin:

'(e) fil-każ ta' xi reat li jinvolvi vjolenza domestika:

Izda għall-finijiet ta' dan il-paragrafu "vjolenza domestika" għandu jkollha l-istess tifsira mogħtija lilha bl-Artikolu 2 tal-Att dwar il-Vjolenza Domestika:

"Izda wkoll għandu jkun legali li, wara li jkunu nbdeu proċeduri fil-Qorti bis-saħħa ta' dan l-Artikolu għal reat imsemmi f'dan il-paragrafu, vittma allegata ta' reat li jinvolvi vjolenza domestika tista' titlob lill-Qorti li twaqqaf il-proċeduri kontra l-awtur allegat, u meta ssir talba bħal dik il-Qorti tista' tiddeciedi u tordna li l-proċeduri kontra l-awtur allegat jitkomplew, filwaqt li tingħata konsiderazzjoni partikulari għall-aħjar interessi tal-minuri involuti, u għandha tordna li dik it-talba u decizjoni jiġu registrati fl-inkartament tal-każ".

Fl-aħharnett il-frazi 'vjolenza domestika'

'tfisser kull att ta' vjolenza, anki jekk verbali biss, li jsir minn membru domestiku wiehed fuq membru domestiku ieħor u tinkludi kull omissjoni li tikkaguna ħsara fizika jew morali fuq haddieħor.'

Ikkunsidrat;

Ix-xhieda tas-Supretendent Maurice Curmi, l-Ispettur Bernard Charles Spiteri, is-Surgent 1301 Christian Bonello u s-Social Worker Doreen Camilleri jinsabu kollha traskritti flimkien mal-affidavit ta' PS 1040 John Grima u jinsabu fl-atti tal-kawza;

Illi Dr. Frank Christian Casha kkonferma c-certifikat mahrug minnu wara li ezamina lil OMISSIS fejn sab li dan kien qed isofri minn feriti hfief li ma kellhom bzonn l-ebda kura;

Illi ghalhekk ghajr ghal xhieda tal-Ufficjali tal-Pulizija li tikkostitwixxi biss hearsay u ghaldaqstant hija inammissibbli ai termini tal-Artikolu 598 tal-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili, kif rez applikabbli bl-Artikolu 520(1)(d) tal-Kodici Kriminali, dan il-process hu senjalat minn nuqqas ta' evidenza li tista' b'xi mod tissostanzja l-akkuza dedotta kontra l-imputat;

Illi l-Professor A.J. Mamo fil-Notes on Criminal Procedure, Vth Year jghallem kif gej:

"There are many reasons assigned for rejecting hearsay, the two principal being first, that the person originally stating the facts does not state them on oath, and secondly, that the person against whom the evidence is offered had not the opportunity of cross-examining that other person as to his recollection, vercity or means of knowledge.

*In **Fitzgerald vs Fitzgerald** (1863) it was stated that the foundation of the admissibility of any evidence is that it should be on oath, and that the party against whom it is tendered should have had a reasonable opportunity of cross-examination."*

Ghal dawn il-motivi, in vista tal-mankanza assoluta ta' provi, il-Qorti mhux qed issib lill-imputat hati tal-akkuza migjuba fil-konfront tieghu u konsegwentement tilliberah minn kwalunkwe htija u piena.

Il-Qorti tordna divjett ta' isem il-minuri OMISSIS f'kull mezz tax-xandir jew tal-istampa.

Dr. Joseph Mifsud
Magistrat